Internship Report

Translating Medical Book titled Heart in DISARPUS

(Dinas Kearsipan dan Perpustakaan Daerah Kabupaten Karanganyar)

Submitted to Meet a Part of the Requirements to Obtain an Ahli Madya Degree in English Language

By:

Dimas Hadi Prayugo

C9314020

English Diploma Program
Faculty of Cultural Sciences
Universitas Sebelas Maret
Surakarta
2018
APPROVAL

The undersigned below has approved this report is ready for examination. All the content in this report, however, is solely the responsibility of the writer.

Title of the Internship Report:
Translating Medical Book titled Heart in DISARPUS (Dinas Kearsipan dan Perpustakaan Daerah Kabupaten Karanganyar)

Name of the Intern:
Dimas Hadi Prayugo, C9314020

Surakarta, 5 February 2018
Internship Supervisor

Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed., Ph.D
NIP. 196003281986011001
# ACCEPTANCE

The undersigned below here by state that this internship report has been approved and accepted by the Board of Examiners at English Diploma Program, Faculty of Cultural Sciences, Universitas Sebelas Maret.

**Title of Internship Report:**
Translating Medical Book titled Heart in DISARPUS (Dinas Kearsipan dan Perpustakaan Daerah Kabupaten Karanganyar)

**Name of Intern:**
Dimas Hadi Prayugo, C9314020

**Date of Examination:**
January, 19th 2018

**Board of Examiners**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name, Position</th>
<th>Signature</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 1. Dr. Tri Wiratno, M.A.  
NIP 196109141987031001 |
| **Chair** |
NIK 1985020320161001 |
| **Secretary** |
| 3. Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed., Ph.D.  
NIP 196003281986011001 |
| **Examiner** |

Approved by Vice Dean,
(Academic Affairs)
Faculty of Cultural Sciences,
Prof. Drs. Marto, M.Hum.
NIP 19630251986031001
ACKNOWLEDGMENT

First, I would like to express my biggest praise to Allah SWT, who always give me the strength and patience to complete my final report. Furthermore, I would like to send my gratitude to important people who have supported me during the writing of this final report, without your helping this final project can not be done.

1. **Prof. Drs. Riyadi Santosa, M.Ed., Ph.D.**, as a the Dean of Faculty of Cultural Sciences and the internship supervisor for his help, guidance, time, and patience during finishing my final report.

2. **Agus Dwi Priyanto, M.CALL**, as the Head of English Diploma Program.


4. **Bambang Harsono, S.E., M.M.** as a the Head of DISARPUS (*Dinas Kearsipan dan Perpustakaan Daerah Kabupaten Karanganyar*).

5. **My beloved parents, Samirin and Siti Hodijah** who always pray, support me and give a motivation to finish this final report.

6. **My older brother, Muhammad Ricky Alvian S.Pd, and my younger sisters, Tri Sulistyowati and Rini Kusuma Wardhani**, for their supports and prayer.

7. **All of staffs of DISARPUS** who give me motivation, experience and knowledge about the DISARPUS program.

8. **Lazis UNS** for giving motivation and scholarship from 2015 to 2017.

9. **My beloved friends in Lazis UNS**, and for those I cannot mention above.

10. **My friends from English Diploma**, for the unforgettable moments that we had spent for the past three years.


12. **My friends from Senior High School, Faisal, Basith, Suci, Niken, Arik, and others.**

Surakarta, 19 januari 2018

**Dimas Hadi Prayugo**
ABSTRACT


This final report is written based on the internship in DISARPUS (Dinas Kearsipan dan Perpustakaan Daerah Kabupaten Karanganyar). The internship was done from July, 24th 2017 – September, 4th 2017. The objectives of the internship were to translate medical book titled Heart and help the department duties.

In order to produce good translation, there are three processes that can be applied in translating article or book. The procedures are analysing, transferring, and restructuring. When doing the internship in DISARPUS, the writer faced some problems during translating medical book such as too long text, many specific terms, and too many repetition words. The writer also presents the solutions to solve the problems such as looking for the unfamiliar words on internet or dictionary, and asking help to supervisor and friends. Furthermore, the writer helped the department duties such as shelving the book, joining library car services, and teaching English for elementary school in English Club.
TABLE OF CONTENTS

Contents

APPROVAL .................................................................................................................. ii
ACCEPTANCE .............................................................................................................. iii
ACKNOWLEDGMENT ............................................................................................... iv
ABSTRACT .................................................................................................................... v
TABLE OF CONTENTS ............................................................................................... vi
Chapter 1 Introduction .............................................................................................. 1
Chapter 2 DISARPUS ............................................................................................... 3
   Short Profile of DISARPUS .................................................................................... 3
   Cause of Actions of DISARPUS ......................................................................... 4
   Vision and Mission of DISARPUS .................................................................... 4
   Target of DISARPUS ............................................................................................ 4
   Management of DISARPUS ............................................................................... 5
   The Duties and Job Description in DISARPUS .................................................. 5
Chapter 3 Internship Activities ................................................................................ 7
   Activities in General ............................................................................................ 7
   Translating Medical Book ................................................................................... 8
   Shelving the Book .............................................................................................. 17
   Joining the Library Car Services .................................................................... 17
   Teaching English ............................................................................................... 18
Chapter 4 Conclusion and Recommendation....................................................... 19
References .................................................................................................................. 21
Appendices ............................................................................................................... 22